

## Chronique islandaise – mai 2017

*Ces lignes sont le résultat de lectures, de suggestions et d'informations que je peux obtenir autour de moi, mais elles n'engagent que ma seule responsabilité.*

*Michel Sallé*

### Quelle place pour l'Islande dans le monde du XXIème siècle ?

Commençons notre chronique par cette question, essentielle, à laquelle la photo ci-contre apporte une réponse, où l'Union Européenne et l'Islande, côte à côte, regardent inquiets vers l'Amérique...qui regarde ailleurs !



*Donald, Angela et Bjarni à Bruxelles*

Question essentielle mais rarement abordée au fond. Il est vrai que jusque 1941 la réponse était confiée au Danemark. Pour le XXème siècle, elle s'impose brutalement et cruellement : le 10 mai 1941, un mois exactement après que le gouvernement de Hermann Jónasson (Parti du Progrès) ait annoncé son intention de rompre l'Acte d'Union avec le Danemark envahi par l'armée allemande, l'île est à son tour envahie par l'armée britannique. Hermann n'a d'autre possibilité que demander à ses compatriotes d'accueillir les nouveaux venus – souvent des Birmans<sup>1</sup> ! – comme des « gestir ». Ce qui sera fait ; chacun sait en effet que l'armée allemande se préparait elle aussi à investir une position stratégique pour sa marine.

Depuis lors, les questions de politique extérieure sont les seules qui divisent vraiment l'opinion et les partis politiques, entre eux mais aussi en interne. Chaque grande décision a été sujet de violentes manifestations : adhésion à l'OTAN, à l'AELE puis l'Espace Économique Européen, à l'Union Européenne.

---

<sup>1</sup> Premiers noirs que la plupart des Islandais aient jamais vus ! Comme me dit l'un de ces derniers : « *de leur mirador ils nous observaient comme des tigres* »

Pour pouvoir composer des majorités de gouvernement et donc avoir des ministres, les partis politiques se sont ingéniés à pousser ces problèmes sous le tapis. La seule à avoir osé aborder de front celui de l'adhésion à l'UE est Jóhanna Sigurðardóttir (Alliance Social-Démocrate), en imposant en 2009 à son allié Gauche Verte, majoritairement hostile, d'engager la négociation. D'incessantes polémiques s'en sont suivies, qui sont pour beaucoup dans la déconfiture des deux partis en 2013.

L'actuel gouvernement illustre parfaitement la situation : pour que celui-ci soit soutenu (?) par 32 des 63 membres de l'Alþingi le Parti de l'Indépendance, officiellement hostile à l'adhésion à l'UE, a dû accepter de s'allier à deux partis pro-européens : c'est Gulliver enchaîné par les Lilliputiens, mais où ces derniers sont trop faibles pour exploiter la situation. Donc une situation de paralysie mutuelle sur un sujet fondamental... et d'autres.



Guðlaugur Þór

Très significatif : c'est dans le paragraphe consacré au commerce extérieur, et après un très long développement à propos du Brexit, que le 4 mai, dans sa présentation<sup>2</sup> à l'Alþingi, Guðlaugur Þór Þórðarson, Ministre des Affaires étrangères (Parti de l'Indépendance), expédie en quelques mots les relations avec l'UE : « *maintenant que la question de l'adhésion de l'Islande à l'UE est*

*largement réglée, il est nécessaire d'approfondir nos relations avec l'Association Européenne de Libre Echange et l'Espace Économique Européen. La collaboration au sein de l'AELE est essentielle dans la politique commerciale islandaise. L'accord EEE et notre participation au Marche Unique non seulement permettent aux entreprises islandaises de développer leurs activités sans restrictions dans l'EEE, mais facilitent pour les Islandais la recherche de travail ou de formation dans n'importe quel état de l'Espace et ouvrent la possibilité pour des chercheurs de participer à des travaux conduits en n'importe quel lieu de l'Espace.* » Ceci dit en passant pour n'y pas revenir, alors que la difficulté de mise en œuvre du Brexit montre s'il en était besoin que la coopération européenne est bien autre chose qu'une zone de libre échange. L'histoire a montré aux Islandais que le commerce est essentiel à leur survie. Mais cela fait-il une politique étrangère au XXI<sup>ème</sup> siècle ?

Soyons juste : la présence de Bjarni Benediktsson à Bruxelles est une réponse à une préoccupation prioritaire, abordée dans le texte de Guðlaugur Þór, celle de la défense de l'île. La pièce maîtresse est l'OTAN, dont l'Islande est l'un des fondateurs et membre très actif bien que dépourvu d'armée. Le précédent gouvernement a volontiers accepté d'y joindre un resserrement des liens avec les Etats-Unis, distendus après la rupture unilatérale par ces derniers en 2006 de l'accord liant les deux pays. Mais Donald Trump regarde ailleurs !!!

---

<sup>2</sup> Voir communiqué du Ministère <https://www.mfa.is/media/gudlaugur-thor/UTN-Inngangur-fyrir-thydanda-ens.pdf>.  
Noter toutefois que ce texte est un résumé en anglais et non la traduction d'un rapport plus fouillé

## Politique intérieure

Revenons à Gulliver et aux Lilliputiens. Avoir ligoté le premier ne semble apporter que des désillusions aux seconds : non seulement ils ont du mal à mettre leurs idées en œuvre, mais, à en juger par les sondages, ils sont eux-mêmes pris dans un difficile dilemme. Selon Gallup (04/05) Avenir Radieux n'aurait plus aucun de ses 4 députés, et Redressement 3 ou 4 des 11 qui le représentent aujourd'hui. Doivent ils en quittant le gouvernement provoquer des élections qu'ils perdront selon toute vraisemblance ou perdre leur âme dans une majorité qui manifestement répugne à leur faire la place promise lors des négociations de l'accord de gouvernement ?

- Du côté de Redressement, Benedikt Jóhannesson, son président et Ministre des Finances, peine à faire voter son programme à cinq ans incluant notamment une réforme de la TVA, et rappelle trop souvent son attachement à passer à l'Euro ; que se passera-t-il quand Þorgerður Katrín Gunnarsdóttir, Ministre de la pêche, tentera de revoir le régime des quotas de pêche ?
- Du côté d'Avenir Radieux, Óttarr Proppé, Ministre de la Santé, semble avoir du mal à obtenir les moyens de ses ambitions ; et Björt Ólafsdóttir, Ministre des l'Environnement, s'est fait beaucoup d'ennemis en rappelant que l'Islande est loin d'être le bon élève qu'elle prétend être en matière de pollution.

Les appels sont nombreux de la part des opposants pour que Avenir Radieux les rejoigne avant qu'il ne soit trop tard ! Car ils ont le vent en poupe :

%	<i>P. Indé- pendance</i>	<i>Redres- sement</i>	<i>Avenir Radieux</i>	<i>Parti du Progrès</i>	<i>Gauche Verte</i>	<i>Pirates</i>	<i>All. Soc. Démocrate</i>
<i>Elections 29/10/16</i>	29.0	10.5	7.2	11.5	15.9	14.5	5.7
<i>Sondage* 04/05/17</i>	26.4	6.9	4.4	10.9	24.0	13.1	8.3

\*Gallup

Où l'on voit que le Parti de l'Indépendance est lui aussi exposé même dilemme que ses alliés.

L'opposition serait plus forte encore si deux des partis la composant réglait leurs problèmes internes :

- Au sein des Pirates, éloignement progressif de ceux qui portaient l'originalité du mouvement,
- Au sein du Parti du Progrès, capacité à résister aux coups de boutoir de Sigmundur Davíð

Gunnlaugsson, ancien Premier Ministre, et ses amis pour que celui-ci retrouve une présidence dont il a, selon lui, été injustement dépossédé. Mais le fait qu'il doive créer à l'extérieur du parti un mouvement appelé « Framfarafélagið<sup>3</sup> », qui évidemment, toujours selon lui, n'est pas un nouveau parti politique, montre que Sigurður Ingi Jóhannsson, Président, et surtout la Vice-Présidente, Lilja Dögg Alfreðsdóttir, ont su renforcer leurs positions,

## Situation économique

Voici les prévisions proposées par le Bureau des Statistiques<sup>4</sup> :

<i>% année antérieure</i>	<i>2016</i>	<i>Prév. 2017</i>	<i>Prév. 2018</i>	<i>Prév. 2019</i>
<b>Produit national brut</b>	<b>2422M lkr (+7.2%)</b>	<b>6.3</b>	<b>3.5</b>	<b>2.5</b>
Consommation privée	6.9	6.7	5.8	3.6
Consommation publique	1.5	1.6	1.6	1.6
Formation Brute Capital fixe	22.7	8.6	0.8	2.4
Exportations biens et services	11.1	10.5	4.7	3.8
Importations biens et services	14.7	10.2	5.0	5.0

<i>Autres indicateurs</i>				
Prix à la consommation	1.7	2.1	2.5	2.8
Pouvoir d'achat	7.3	9.0	5.2	4.7

Chômage	3.0	2.6	3.0	3.5
Cours de la couronne <sup>5</sup>	179.9	157.0	148.2	147.4

Où l'on voit comme un « atterrissage en douceur » après une année 2016 de sur chauffe. Au cours de ces dernières années, les prévisions étaient qualifiées ici d' « optimistes » et la réalité était meilleure encore. Je m'abstiendrai donc de commentaires...

### *Taux de change*

... sauf sur un point : le taux de change, annoncé à 157<sup>6</sup> alors qu'il est ce 29 mai à 137.9, et que l'euro

<sup>3</sup> « Association pour le progrès »... Car je n'ose pas la traduction littérale : « Association En Marche ! »

<sup>4</sup> Ársskýrsla 2016

<sup>5</sup> Il s'agit d'un index pondéré selon un panier de devises

est passé de 139.4 à 111,7 lkr pour 1€ (+25%). Les effets positifs sont connus : maîtrise des prix, voyages à l'étranger.... Mais les effets négatifs deviennent préoccupants : chute des exportations de biens, déjà souvent signalée, mais aussi débuts d'effets sur la venue de touristes. Beaucoup d'agences annulent leurs réservations, et le nombre de nuitées de mai 2017 à Reykjavík ne devrait pas être supérieur à celui de mai 2016.

Cause de cette envolée inattendue mais persistante ? Ce serait dit-on l'apport de devises par les touristes étrangers. Si leur nombre stagne à cause du coût devenu exorbitant d'un séjour sur l'île un équilibre peut être espéré, miraculeux ! N'y a-t-il pas aussi comme en 2006–2007 des achats (et ventes) spéculatifs de la part de fonds souverains ? La Banque Centrale a-t-elle les armes pour lutter ?

En tout état de cause sa décision de réduire son taux de base de 5 à 4.75% (17 mai<sup>7</sup>) après des mois de stabilité ne plaît pas à tout le monde.

#### *Main d'œuvre étrangère*

Ce développement de l'activité, notamment le tourisme, génère des besoins importants de main d'œuvre, qu'il s'agisse des équipements ou de la réception des visiteurs, et donc en l'absence de chômage, le recrutement de main d'œuvre étrangère. Mais, face à des personnes mal informées ou peu exigeantes, bien des employeurs font leur possible pour échapper aux lois locales, et notamment au niveau de rémunération prévu par les accords collectifs. Ce peut être le « stage » dans un hôtel ou un restaurant, des « souplesses » sur le nombre d'heures effectuées, ou encore l'utilisation d'intermédiaires, agences d'intérim ou transporteurs étrangers pour ce qui concerne les chauffeurs de cars. Ces pratiques sont anciennes, mais curieusement, au-delà de protestations de principe de la part des syndicats, il ne semble pas que les sanctions aient été fréquentes. Þorsteinn Viglundsson, Ministre des Affaires Sociales (Redressement) veut y mettre bon ordre, notamment pour ce qui concerne l'interim. Il sait pourtant qu'il y a une grande proximité entre certains de ces employeurs et le Parti de l'Indépendance.

#### *Pollution et nouvelle énergies*

Sa collègue de parti, Björt Ólafsdóttir, ne cache pas sa surprise et son mécontentement à la lecture d'un rapport du Bureau de l'Environnement. Les Islandais polluent 60% de plus que les habitants de l'UE ! Ce qui signifie que l'Islande aura beaucoup de mal à tenir ses engagements de la Cop21. « *Nous avons*

---

<sup>6</sup> Indicateur calculé sur les principales devises

<sup>7</sup> Voir <https://www.cb.is/publications/news/news/2017/05/17/Statement-of-the-Monetary-Policy-Committee-17-May-2017/>

*commencé trop tard !* ». Sont visés les transports, la pêche, l'agriculture, gros consommateurs d'énergies non renouvelables. Elle obtient la signature des six ministres concernés, dont le Premier, sur un accord permettant de réduire la pollution de 40% par rapport à son niveau de 1990.

Parmi les projets, celui d'intensifier l'utilisation de véhicules électriques : avec 16 stations de rechargement il sera possible à la fin de l'année de faire le tour de l'île, et le nombre des stations va progresser !



Björt

La production d'énergies renouvelables peut elle aussi connaître des limites, surtout pour la construction de nouvelles centrales hydro-électriques. Une source possible encore très peu explorée en Islande est l'éolien. Landsvirkjun, principal producteur d'électricité, a fait des tests avec deux éoliennes, et étudie maintenant la possibilité d'en construire cent sur deux sites (le long de la Blanda et près de Búrfell) produisant 300 megawatts. Il y a bien sur débat, en Islande comme ailleurs, sur la pollution visuelle de telles installations.

## Actualité culturelle



Siggi Páls

Sigurður Pálsson a reçu le 18 mai le nouveau Prix « Etoile de Mai » (en référence à un célèbre poème de Halldór Laxness) attribué à un ouvrage de poésie paru dans l'année par l'Association des Ecrivains et la Bibliothèque Nationale. Le recueil primé s'appelle « Ljóð muna rödd »<sup>8</sup>. On aimerait que Sigurður nous le traduise ; il est un excellent francophone, et aussi grand traducteur : Eluard, Prévert, Modiano et récemment Rimbaud. Mais on n'aime pas qu'il dise, comme à la remise du Prix : *« je crois qu'il est très important de recevoir une telle récompense en début de carrière, et aussi à la fin »*.

Halldór Laxness encore : « Gens Indépendants<sup>9</sup> », peut-être son roman le plus puissant, va devenir une série tournée par Baltasar Kormákur, déjà auteur de la série « Trapped ». Le rôle principal, Bjartur, sera

---

<sup>8</sup> « Le poème rappelle la voix »

<sup>9</sup> « Sjálfstætt Fólk » traduit en français par Régis Boyer (Ed . Fayard)

évidemment confié à Ingvar E. Sigurðsson, qui a déjà tenu ce rôle au théâtre en 1999.

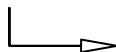


Baldur / Ingvar E. au théâtre

### *Pendant ce temps la vie continue...*



- 05.05 : il y aura un travail d'été pour **tous les adolescents qui le voudront**, promet Gissur Pétursson, directeur de l'Agence pour l'Emploi. Mieux : à Reykjavík, les salaires horaires seront majorés de 30% à 802 Ikr (7.15€),
- 10.05 : à l'exemple de Unnur Brá, aujourd'hui Présidente de l'Alþingi, **Larissa Waters**, députée australienne, a donné le sein à son enfant à la tribune, tout en faisant un discours,
- 16.05 : un Islandais qui a perdu 250 millions d'Ikr dans des jeux en ligne veut les **déduire** de ses impôts,
- 23.05 : devant le tribunal correctionnel de Paris, l'ancien chanteur **Enrico Macias** accuse<sup>10</sup> **Björgolfur Guðmundsson**, l'ancien propriétaire de Landsbanki, de l'avoir mis sur la paille après que la banque lui ait consenti un prêt de 9 millions d'euros pour des réparations dans sa maison de Saint-Tropez,
- 23.05 : la maison de naissance de **Halldór Laxness** à Reykjavík va devenir un hôtel,
- 24.05 : un groupe de touristes **musulmans** refuse que leur bus soit conduit par une femme,
- 26.05 : à 80.7 ans les Islandais-hommes ont la plus longue **espérance de vie** parmi les Européens ; voici pourquoi :



<sup>10</sup> Voir [http://www.liberation.fr/societe/2017/05/03/escroquerie-au-proces-landsbanki-enrico-macias-ne-va-pas-se-laisser-faire\\_1567061](http://www.liberation.fr/societe/2017/05/03/escroquerie-au-proces-landsbanki-enrico-macias-ne-va-pas-se-laisser-faire_1567061)

A NOTER :

*Il m'arrive de renvoyer à des chroniques plus anciennes : si celles-ci vous manquent, je me ferai un plaisir de vous les envoyer*

*Cette chronique ne comporte qu'une sélection très personnelle d'informations politiques, économiques et sociales sur l'Islande. A ceux qui voudraient en savoir plus sur ce pays et son actualité, je signale tout particulièrement :*

- *le site Internet de l'Ambassade d'Islande en France (<http://www.iceland.is/fr>), 52 avenue Victor Hugo 75116 Paris ; tel : 01 44 17 32 85 ; on y trouve en ligne beaucoup d'informations importantes, ainsi que des liens très utiles,*
- *le site internet de l'Ambassade de France en Islande (<http://www.ambafrance-is.org/>),*
- *la revue "Courrier d'Islande" (trimestrielle) que l'Association "France-Islande" envoie par courrier postal à ses adhérents. Pour connaître les activités de cette Association (qui dispose d'un site Internet (<http://www.france-islande.fr/>)), prendre contact avec sa présidente : Agnès Mestelan – [agnes.mest@wanadoo.fr](mailto:agnes.mest@wanadoo.fr),*
- *L'Association "France-Islande" a aussi un forum : <http://www.france-islande.com/forum/>*
- *« Vivre en Islande » le site « taquin et caustique » de Eric Eymard et ses amis – [http://www.vivreenislande.fr/?br =](http://www.vivreenislande.fr/?br=)*
- *l'Université de Caen (Département de langues nordiques) publie sur le net une bibliographie complète des livres (littérature ou autres) islandais traduits en français, régulièrement mise à jour <http://www.unicaen.fr/recherche/mrsh/erlis/traductionsISLANDAIS>*